

*De Daedalo et Icaro (2)*

Daedalus, quod a rege in Creta retinebatur, diu cum Icaro filio deliberabat.

Icarus: „Qua via in patriam veniamus, pater? Nonne navigemus per mare?“

Pater respondit: „Ibi naves regis sunt. Portus nobis fugitivis clausus est.“

Tandem Daedalus: „Viam novam inveniamus! Alas conficiamus! Per caelum volemus! Arte mea potentia regis vincatur! Caelo Minos nihil imperare potest.“



portus - Hafen
fugitivus - Flüchtling
claudere - schließen
claudio, clausi, clausum

ala - Flügel
conficere - anfertigen, vollenden
conficio, confeci, confectum
volare - fliegen



Daedalus sibi filioque alas



ex pennis ceraque confecit.

penna - Feder
cera - Wachs



Puero dixit: „Moneo te, mi filii: per mediam viam volemus.

Caelum altum et calorem solis evita! Evita mare!“

per - (hier:) auf

calor solis - die Hitze der Sonne
evitare - meiden, nicht in die Nähe kommen von



Ita custodes regis fefellerunt, qui patrem filiumque per caelum volare viderunt. Primus custos: „Num homines per caelum volare credamus?“ Alius custos: „Ego tibi non credo, amice. Oculi te fefellerunt.“ Sed iterum alius: "Non oculi, sed Daedalus nos fefellit!“ Custodes timore regis Minois capti deliberabant: „Quid faciamus? Num regi Daedalum fugisse nuntiemus?“

custos, custodis m. - Wächter
fallere - täuschen
fallo, fefelli, falsum

Minois - (= Genitiv von Minos)



Daedalus filiusque multas horas volabant. Iam montes Graeciae videbant, cum Icarus subito in caelum altum volavit. Calore solis cera alarum mollita est. Puer alas amisit et in mare cecidit. Pater timore commotus magna voce clamabat, sed frustra.

mollire - weich machen, (hier:) schmelzen

Postquam corpus filii invenit, eum in insula sepelivit, quae ex eo tempore Icaria nominatur.

ex eo tempore - seit dieser Zeit
nominare - nennen

De Daedalo et Icaro (2) - mit Hilfen

Daedalus,

quod a rege in Creta retinebatur,
weil* auf Kreta/Creta (Imperfekt Passiv)

* („Daedalus, der“ wäre „Daedalus, qui“

diu cum Icaro filio deliberabat.

Icarus: „Qua via in patriam veniamus, pater? Nonne navigemus per mare?“
auf welchem Weg (Achtung: Konjunktiv!) (Achtung: Konjunktiv!)

Pater respondit:
(Perfekt)

„Ibi naves regis sunt. Portus nobis fugitivis clausus est.“
für uns Flüchtlinge (Perfekt Passiv)

Tandem Daedalus:

„Viam novam inveniamus! Alas conficiamus! Per caelum volemus!“

Arte mea potentia regis vincatur!

Caelo Minos nihil imperare potest.“
dem Himmel (Dativ!)

Daedalus sibi filioque alas ex pennis ceraque confecit.

Puero dixit: „Moneo te, mi fili: per mediam viam volemus.“
(nachdenken, (monere - warnen)
welche Kasus puero ist!)

Caelum altum et calorem solis evita! Evita mare!“

Ita custodes regis fefellerunt,
sie täuschten

qui [patrem filiumque per caelum volare] viderunt.

Primus custos: „Num [homines per caelum volare] credamus?“

Alius custos: „Ego tibi non credo, amice. Oculi te fefellerunt.“
sie haben getäuscht (dt. Perfekt in der wörtl. Rede)

Sed iterum alius: „Non oculi, sed Daedalus nos fefellit!“
uns

Custodes timore regis Minois capti deliberabant:
von der Furcht vor König Minos (Was ist das für ein Genitiv?)
PPP

„Quid *faciamus*? Num regi [*Daedalum fugisse*] *nuntiemus*?“

Daedalus filiusque multas horas volabant.
viele Stunde lang

Iam montes Graeciae videbant,

cum *Icarus subito in caelum altum volavit.*

Calore solis cera alarum mollita est.

Puer alas amisit et in mare cecidit.
(amittere - verlieren) (cadere - fallen)

PPP
Pater timore commotus magna voce clamabat, sed frustra.

Postquam *corpus filii invenit,*
gefunden hatte (Vorzeitigkeit bei *postquam*)

eum in insula sepelivit,
auf der Insel

quae *ex eo tempore Icaria nominatur.*
x wird genannt, x heißt

.....
Trage die Konjunktive (gegebenenfalls im Textzusammenhang) ein, übersetze sie und bestimme ihre semantische Funktion. Unterstreiche im lat. Prädikat jeweils den Kennvokal für den Konjunktiv.

<i>Qua via ... veniamus?</i>	Auf welchen Weg sollen wir entkommen?	<i>c. deliberativus</i>

Wer kann die Frage beantworten, warum der Buchstabe nicht immer gleich ist?



De Daedalo et Icaro (2) - mit Übersetzung

Daedalus,

Daedalus (jetzt erst den ganzen Hauptsatz übersetzen und dann den Nebensatz mit „weil“ oder „Weil Daedalus ... festgehalten wurde, überlegte er ...“ Die Übernahme des wörtlichen Satzbaus ist nicht falsch, aber auch nicht schön.)

quod a rege in Creta retinebatur,

weil er vom König auf Kreta/Creta festgehalten wurde,

diu cum Icaro filio deliberabat.

überlegte lange mit seinem Sohn Ikarus/Icarus.

Icarus: „Qua via in patriam veniamus, pater? Nonne navigemus per mare?“

Ikarus/Icarus sagte: „Auf welchem Weg sollen wir ins Vaterland kommen, Vater? Sollen wir nicht über das Meer segeln?“

Pater respondit:

Der Vater antwortete:

„Ibi naves regis sunt. Portus nobis fugitivis clausus est.“

„Dort sind die Schiffe des Königs. Der Hafen ist für uns Flüchtlinge verschlossen/geschlossen.“

Tandem Daedalus:

Schließlich sagte Daedalus:

„Viam novam inveniamus! Alas conficiamus! Per caelum volemus!“

„Lass uns einen neuen Weg finden! Lass und Flügel bauen! Lass uns durch den Himmel fliegen!“

Arte mea potentia regis vincatur!

Durch meine Kunst soll die Macht des Königs besiegt werden!

Caelo Minos nihil imperare potest.“

Dem Himmel kann Minos nichts befehlen.“

Daedalus sibi filioque alas ex pennis ceraque confecit.

Daedalus fertigte für sich und seinen Sohn Flügel aus Federn und Wachs an.

Puero dixit: „Moneo te, mi fili: per mediam viam volemus.“

Er sagte zu dem Jungen/dem Jungen: „Ich warne dich, mein Sohn: Lass uns auf dem mittleren Weg fliegen.“

Caelum altum et calorem solis evita! Evita mare!“

Meide den hohen Himmel und die Hitze der Sonne! Meide das Meer!“

Ita custodes regis fefellerunt,

So täuschten sie die Wächter des Königs,

qui [patrem filiumque per caelum volare] viderunt.

die sahen, dass der Vater und sein Sohn durch den Himmel flogen. (volare = Infinitiv Präsens → gleichzeitig zu viderunt (= Perfekt))

Primus custos: „Num [homines per caelum volare] credamus?“

Der erste Wächter sagte: „Sollen wir etwa glauben, dass Menschen durch den Himmel fliegen?“

Alius custos: „Ego tibi non credo, amice. Oculi te fefellerunt.“

Ein anderer Wächter erwiderte: „Ich glaube dir nicht, mein Freund. Deine Augen haben dich getäuscht.“

Sed iterum alius: „Non oculi, sed Daedalus nos fefellit!“

Aber ein anderer wiederum sagte: „Nicht unsere Augen, sondern Daedalus hat uns getäuscht!“

Custodes timore regis Minois capti deliberabant:

Die Wächter, von der Furcht vor König Minos ergriffen, überlegten:

PPP

(Wer wusste es noch? Das ist ein gen. obiectivus.)

„*Quid faciamus? Num regi [Daedalum fugisse] nuntiemus?*“

„Was sollen wir tun? Sollen wir etwa dem König melden, dass Daedalus geflohen ist?“ (*fugisse* = Infinitiv Perfekt → vorzeitig“)

Daedalus filiusque multas horas volabant.

Daedalus und sein Sohn flogen viele Stunden lang.

Iam montes Graeciae videbant,

Schon sahen sie die Berge Griechenlands,

cum Icarus subito in caelum altum volavit.

als Ikarus/Icarus plötzlich hoch in den Himmel (wörtlich: in den hohen Himmel) flog.

Calore solis cera alarum mollita est.

Von der Hitze der Sonne schmolz das Wachs der Flügel. (wörtlich: wurde weich gemacht)

Puer alas amisit et in mare cecidit.

Der Junge verlor die Flügel und fiel/stürzte ins Meer.

PPP

Pater timore commotus magna voce clamabat, sed frustra.

Der Vater, von Angst erfüllt/ergriffen, rief mit lauter Stimme, aber vergeblich.

Postquam corpus filii invenit,

Nachdem er den Körper seines Sohnes gefunden hatte, (Vorzeitigkeit bei *postquam*)

eum in insula sepelivit,

begrub er ihn auf der Insel,

quae ex eo tempore Icaria nominatur.

die seit dieser Zeit Icaria heißt.

Trage die Konjunktive (gegebenenfalls im Textzusammenhang) ein, übersetze sie und bestimme ihre semantische Funktion. Unterstreiche im lat. Prädikat jeweils den Kennvokal für den Konjunktiv

<i>Qua via ... veniamus?</i>	Auf welchen Weg sollen wir ... entkommen?	<i>c. deliberativus</i>
<i>Nonne navigemus ...?</i>	Sollen wir nicht ... segeln?	<i>c. deliberativus</i>
<i>Viam novam inveniamus!</i>	Lass uns einen neuen Weg finden!	<i>c. adhortativus</i>
<i>Alas conficiamus!</i>	Lass uns Flügel bauen!	<i>c. adhortativus</i>
<i>Per caelum volemus!</i>	Lass uns durch den Himmel fliegen!	<i>c. adhortativus</i>
<i>... potentia regis vincatur!</i>	... soll die Macht des K. besiegt werden.	<i>c. iussivus</i>
<i>... per mediam viam volemus.</i>	... lass uns auf dem mittleren Weg fliegen.	<i>c. adhortativus</i>
<i>Num homines ... volare credamus?</i>	Sollen wir etwa glauben, dass Menschen ... fliegen?	<i>c. deliberativus</i>
<i>Quid faciamus?</i>	Was sollen wir tun?	<i>c. deliberativus</i>
<i>Num regi Daedalum fugisse nuntiemus?</i>	Sollen wir etwa dem König melden, dass D. geflohen ist?	<i>c. deliberativus</i>

Und warum ist der Buchstabe als Kennzeichen des Konjunktiv Präsens nicht immer gleich? → **Chat!**